

Jer

Chapter 32

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הַעֲשֵׂרִית (열째의) (H6224)
 בְּשָׁנָה (그-해) (H8141)
 [בשנת] [열째-해에] (H8141)
 יְהוָה (여호와) (H3068)
 מֵאֵת (로부터-) (H0854)
 יְרֵמְיָהוּ (예레미야) (H3414)
 אֵלַי (에게-) (H0413)
 הָיָה (되었다) (H1961)
 אֲשֶׁר- (그것을-)
 הַדְּבָרִים (그-말씀이) (H1697)

לְצִדְקָתוֹ (시드기야의) (H6667)
 מֶלֶךְ (왕) (H4428)
 יְהוּדָה (유다의) (H3063)
 הִיא (그것이) (H1931)
 הַשָּׁנָה (그-해라) (H8141)
 שָׁמְנָה- (열여덟-) (H8083)
 עֶשְׂרֵה (열여덟) (H6240)
 שָׁנָה (해) (H8141)
 לְנְבוּכַדְרֶאֱצַּר (느부갓네살의) (H5019)

유다 왕 시드기야의 제십년 곧 느부갓네살의 제십팔년에 여호와와 말씀이 예레미야에게 임하니라

וְאֵזְרוּ (그리고-그때에) (H2428)
 חֵיל (군대가) (H4428)
 מֶלֶךְ (왕의) (H4428)
 בָּבֶל (바벨의) (H0894)
 צָרִים (포위하고-있었다) (H4428)
 עָלַי (위에-) (H4428)
 יְרוּשָׁלַם (예루살렘을) (H3389)
 וְיֵרֵמְיָהוּ (그리고-예레미야는) (H3414)

הַנְּבִיאַ (그-선지자는) (H5030)
 הָיָה (되었다) (H1961)
 כְּלוּא (갇힌) (H3607)
 בְּחֶצְרָ (뜻-안에서) (H4307)
 הַמִּטְרָה (그-감시의) (H4307)
 אֲשֶׁר (그것이) (H4307)
 בֵּית- (집-) (H4428)
 מֶלֶךְ (왕의) (H4428)
 יְהוּדָה (유다의) (H3063)

때에 바벨론 군대는 예루살렘을 에워싸고 선지자 예레미야는 유다 왕의 궁중에 있는 시위대 뜰에 갇혔으니

אֲשֶׁר (그를) (H3607)
 כְּלוּא (가두었다) (H3607)
 צִדְקָתוֹ (시드기야가) (H6667)
 מֶלֶךְ- (왕-) (H4428)
 יְהוּדָה (유다의) (H3063)
 לְאֹמֵר (말하기를) (H0559)
 מַדּוּעַ (어찌하여) (H4069)
 אַתָּה (네가) (H5012)
 נֹבֵא (예언하느나) (H5012)
 לְאֹמֵר (말하기를) (H0559)

כֹּה (이같이) (H3541)
 אָמַר (말씀하셨다) (H0559)
 יְהוָה (여호와가) (H3068)
 הַנְּבִיאַ (보라-나는) (H2009)
 נָתַן (주리라) (H5414)
 אֶת- ((목적격)-) (H0853)
 הָעִיר (그-성을) (H2063)
 בְּיַד (손에-) (H3027)
 מֶלֶךְ- (왕-) (H4428)
 בָּבֶל (바벨의) (H0894)

וְלָכֵן (그리고-정복하리라-그것을) (H3920)

이는 그가 예언하기를 여호와와 말씀에 보라 내가 이 성을 바벨론 왕의 손에 붙이리니 그가 취할 것이며 유다 왕 시드기야는 갈대아인의 손에서 벗어나지 못하고 반드시 바벨론 왕의 손에 붙이운 바 되리니 입이 입을 대하여 말하고 눈이 서로 볼 것이며

וְצִדְקָתוֹ (그리고-시드기야는) (H6667)
 מֶלֶךְ (왕) (H4428)
 יְהוּדָה (유다의) (H3063)
 לֹא (아니) (H3808)
 יִמְלֹט (면하리라) (H4422)
 מִיַּד (손에서-) (H3027)
 הַכַּשְׂדִּים (그-갈대아인들의) (H3778)
 כִּי (왜냐하면) (H5414)
 הִנְתָּן (넘겨지리라) (H5414)

יִנְתָּן (넘겨지리라) (H5414)
 בְּיַד (손에-) (H3027)
 מֶלֶךְ- (왕-) (H4428)
 בָּבֶל (바벨의) (H0894)
 וְדַבְרָ- (그리고-말하리라-) (H1696)
 פִּיו (그의-입이) (H6310)
 עִם- (함께-) (H6310)
 פִּיו (그의-입의) (H6310)
 וְעֵינָיו (그리고-그의-눈들이) (H6310)

אֶת- ((목적격)-) (H0853)
 [עֵינָיו] [그의-눈들을] (H7200)
 (עֵינָיו) (그의-눈들을) (H5869)
 תִּרְאֶינָהּ (보리라) (H7200)

그가 시드기야를 바벨론으로 끌어가리니 시드기야가 나의 권고할 때까지 거기 있으리라 나 여호와가 말하노라

								5
פָּקְדִי	עַד-	יְהִי	וְשֵׁם	צִדְקֵיהוּ	אֶת-	יּוֹלֵךְ	וּבָבֶל	
내가-돌보는	까지-	있을-것이다	그리고-거기에	시드기야를	(목적격)-	데려가리라	그리고-바벨로	
	H5704	H1961	H8033	H6667	H0853	H3212	H0894	
תִּצְלַיְחוּ:	לֹא	הַכְשָׁדִים	אֶת-	תִּלְחַמְנוּ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם-	אֵתוֹ
성공하리라	아니	그-갈데아인들을	(목적격)-	싸우리라	왜냐하면	여호와의	의-말씀이다-	(목적격)-그를
	H3808	H3778	H0854			H3068	H5002	H0853

פ
(구분)

너희가 갈대아 인과 싸울지라도 승리치 못하리라 하셨다 하였더니 유다 왕 시드기야가 가로되 네가 어찌 이같이 예언하였느냐 하고 그를 가두었음이었다

								6
		לְאמֹר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	הִנֵּה	יְרַמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
		말씀하시기를	나에게	여호와의	말씀-	되었다	예레미야가	그리고-말했다
		H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H3414	H0559

예레미야가 가로되 여호와의 말씀이 내게 임하였느니라 이르시기를

									7	
אֶת-	לְךָ	קָנָה	לְאמֹר	אֵלַיךָ	בָּא	דְּרִיךְ	שְׁלָם	בֶּן-	חַנְמָאֵל	הִנֵּה
(목적격)-	너를-위해	사라	말하기를	너에게	오는	네-삼촌이	사룸의	아들-	하나막이	보라
H0853		H7069	H0559	H0413	H0935	H1730	H7967		H2601	H2009
		לְקָנוֹת:	הַנְּאֻלָּה	מִשְׁפָּט	לְךָ	כִּי	בְעֵנְוֹת	אֲשֶׁר	שְׂדֵי	
		사기-위해	그-구속의	권리	너에게	왜냐하면	아나뻬에	그것이	나의-밭을	
		H7069	H1353	H4941			H6068			

보라 네 숙부 사룸의 아들 하나멜이 네게 와서 말하기를 너는 아나뻬에 있는 내 밭을 사라 이 기업을 무를 권리가 네게 있느니라 하리라 하시더니

									8
הַמְטָרָה	חֲצַר	אֶל-	יְהוָה	כְּדַבַּר	דְּרִי	בֶּן-	חַנְמָאֵל	אֵלַי	וַיָּבֹא
그-감시의	뜻	에-	여호와의	말씀-대로	나의-삼촌의	아들-	하나막이	나에게	그리고-왔다
H4307		H0413	H3068	H1697	H1730		H2601	H0413	H0935

בְּנֵימִן	בְּאֶרֶץ	וְאֲשֶׁר	בְּעֵנְוֹת	אֲשֶׁר-	שְׂדֵי	אֶת-	נָא	קָנָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
베냐민의	땅에서	그것이	아나뻬에	그것이-	나의-밭을	(목적격)-	제발	사라	나에게	그리고-말했다
H1144	H0776		H6068			H0853	H4994	H7069	H0413	H0559

וַאֲנִי	לְךָ	קָנָה-	הַנְּאֻלָּה	וּלְךָ	הַיְרֻשָּׁה	מִשְׁפָּט	לְךָ	כִּי-
그리고-알았다	너를-위해	사라-	그-구속이다	그리고-너에게	그-상속의	권리	너에게	왜냐하면-
H3045		H7069	H1353		H3425	H4941		

הוא:	יְהוָה	דְּבַר-	כִּי
그것이다	여호와의	말씀-	왜냐하면
H1931	H3068	H1697	

여호와의 말씀 같이 나의 숙부의 아들 하나멜이 시위대 뜰 안 내게로 와서 이르되 청하노니 너는 베냐민 땅 아나뻬에 있는 나의 밭을 사라 기업의 상속권이 네게 있고 무를 권리가 네게 있으니 너를 위하여 사라 하는지라 내가 이것이 여호와의 말씀인 줄 알았으므로

בְּעֵנְוֹת	אֲשֶׁר	דְּרִי	בֶּן-	חַנְמָאֵל	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת-	וַאֲקָנָה
아나뻬에	그것이	나의-삼촌의	아들-	하나막	에게서-	그-밭을	(목적격)-	그리고-샀다
H6068		H1730		H2601	H0854	H0853		H7069

הַכֶּסֶף:	וְעֵשְׂרָה	שְׁקָלִים	שִׁבְעָה	הַכֶּסֶף	אֶת-	לוֹ	וַאֲשַׁקְלָהּ-
그-은	그리고-열	세겔들	일곱	그-은을	(목적격)-	그에게	그리고-달았다-
H3701	H6235	H8255	H7651	H3701	H0853		H8254

내 숙부의 아들 하나멜의 아나뻬에 있는 밭을 사는데 은 십칠 세겔을 달아 주되

הַכֶּסֶף וְאִשְׁקֵל וְאָחֲזָם בְּסֵפֶר וְאָכַתְבַּ 10
 그-은을 그리고-달았다 증인들을 그리고-증인으로-세웠다 그리고-봉인했다 그-문서에 그리고-기록했다
[H3701](#) [H8254](#) [H5707](#) [H2856](#) [H2856](#) [H3789](#)

בְּמֵאוֹנִים:
 저울에서
[H3976](#)

증서를 써서 인봉하고 증인을 세우고 은을 저울에 달아 주고

וְהִקְדִּים הַמִּצְוָה הַחֲתוּם אֶת- הַמִּקְנָה סֵפֶר אֶת- וְאָקַח 11
 그리고고-그-법칙들과 그-명령과 그-봉인된-것 (목적격)- 그-구매의 문서를 (목적격)- 그리고-가져갔다
[H2706](#) [H4687](#) [H2856](#) [H0853](#) [H4736](#) [H0853](#) [H3947](#)
 הַגְּלוּי: וְאֶת-
 그-열린-것을 그리고-(목적격)-
[H1540](#) [H0853](#)

법과 규례대로 인봉하고 인봉치 아니한 매매 증서를 내가 취하여

מִחֲסִיָּה בֶן- נְרִיָּה בֶן- בְּרוּךְ אֶל- הַמִּקְנָה הַסֵּפֶר אֶת- וְאָתָּן 12
 마세야의 아들- 네리아의 아들- 바룩 에게- 그-구매의 그-문서를 (목적격)- 그리고-주었다
[H4271](#) [H5374](#) [H1263](#) [H0413](#) [H4736](#) [H0853](#) [H5414](#)
 הַמִּקְנָה בְּסֵפֶר הַכְּתוּבִים הָעֵדִים וְלְעֵינָי הָיִי הַנִּמְאָל לְעֵינָי
 그-구매의 그-문서에서 기록하는-자들 그-증인들의 그리고-눈들-앞에서 나의-삼촌의 하나막 눈들-앞에서
[H4736](#) [H3789](#) [H5707](#) [H1730](#) [H2601](#)
 הַמְטָרָה: בְּחֶצֶר הַיְשׁוּבִים תִּיהוּדִים כָּל- לְעֵינָי
 그-감시의 그-뜻-안에서 앉아-있는 그-유다-사람들의 모든- 눈들-앞에서
[H4307](#) [H3427](#) [H3064](#) [H3605](#)

나의 숙부의 아들 하나멜과 매매 증서에 인 친 증인의 앞과 시위대 뜰에 앉은 유다 모든 사람 앞에서 그 매매 증서를 마세야의 손자 네리아의 아들 바룩에게 부치며

לְעֵינֵיהֶם לְאָמַר: לְעֵינֵיהֶם וְאֶצְנֶה אֶת- בְּרוּךְ 13
 말하기를 그들의-눈들-앞에서 바룩에게 (목적격) 그리고-명령했다
[H0559](#) [H1263](#) [H0853](#) [H6680](#)

그들의 앞에서 바룩에게 명하여 이르되

הָאֵלֶּה הַסֵּפָרִים אֶת- לְקוֹחַ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר קָה- 14
 이 그-문서들을 (목적격)- 가져가라 이스라엘의 하나님 만군의 여호와 말씀하셨다 이같이-
[H0428](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 הַגְּלוּי סֵפֶר וְאֶת הַחֲתוּם וְאֶת הָיָה הַמִּקְנָה סֵפֶר אֶת-
 그-열린-것의 문서를 그리고-(목적격) 그-봉인된-것을 그리고-(목적격) 이 그-구매의 문서를 (목적격)
[H1540](#) [H0853](#) [H2856](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4736](#) [H0853](#)
 ס יָמִים רַבִּים: לְמַעַן יַעֲמְדוּ חֲרָשׁ בְּכָל-י וּנְתַתָּם תָּהּ
 (구분) 많은 날들 서리라 위하여 질그릇의 그땀-안에- 그리고-넣으라-그것들을 이
[H3117](#) [H5975](#) [H4616](#) [H2789](#) [H3627](#) [H5414](#) [H2088](#)

만군의 여호와와 이스라엘의 하나님이 이같이 말씀하시기를 너는 이 증서 곧 인봉하고 인봉치 않은 매매증서를 취하여 토기에 담아 많은 날 동안 보존케 하라

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנֶה בָתַּיִם
 왜냐하면 이같이 말씀하셨다 여호와 만군의 여호와 이스라엘의 하나님 다시 사지리라 집들과
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5750 H7069

וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים וּבְאֶרֶץ הַזֹּאת: פ
 그리고-밭들과 그리고-포도밭들이 그-땅에서 이 (구분)
 H3754 H0776 H2063

만군의 여호와 이스라엘의 하나님 내가 이같이 말하노라 사람이 이 땅에서 집과 밭과 포도원을 다시 사게 되리라 하셨다 하니라

16 וְאֶתְפָּלַל אֵל-יְהוָה אַחֲרַי תְּתֵן אֶת-סֵפֶר הַמִּקְנָה אֵל-בָּרוּךְ בְּךָ
 그리고-기도했다 에게- 여호와 뒤에 내가-준 (목적격)- 문서를 그-구매의 에게- 바룩 아들-
 H6419 H0413 H3068 H5414 H0853 H4736 H0413 H1263

וְנִרְיָה לְאמֹר:
 네리야의 말씀하시기를
 H5374 H0559

내가 매매 증서를 네리야의 아들 바룩에게 부친 후에 여호와께 기도하여 가로되

17 אֶתְהִי אֲדֹנָי יְהוָה וְהִנֵּה אַתָּה עֲשִׂיתָ אֵת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ
 주님 아- 여호와시여 보소서 당신이 만드셨다 (목적격)- 그-하늘들과 그-땅을
 H0136 H0162 H3069 H2009 H0853 H8064 H0853 H0776

בְּכַחְךָ הַגָּדוֹל וּבְזִרְעֶךָ הַנְּטוּיָה לֹא-יִפְלֵא מִמֶּנִּי כָּל-דְּבָרִי:
 당신의-능력으로 큰 그리고-당신의-팔로 아니- 퍼신 너무-어렵다 당신에게서 모든- 말씀이
 H2220 H5186 H3808 H6381 H3605 H1697

슬프도소이다 주 여호와여 주께서 큰 능과 드신 팔로 천지를 지으셨사오니 주에게는 능치 못한 일이 없으시니이다

18 עָשָׂה הַסֹּד לְאֱלֹפִים וּמַשְׁלֵם עֲוֹן אָבוֹת אֵל-חֵיק בְּנֵיהֶם
 천들에게 인자함을 행하시는 그리고-갚으시는 죄악을 아버지들의 품 에- 그들의-아들들의
 H0505 H5771 H0001 H0413 H2436

אֶחָרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַנְּבוֹרַת יְהוָה זְבָאוֹת שְׁמוֹ:
 그들-뒤에 큰 그-하나님이라 강한 여호와 만군의 그의-이름이다
 H0410 H1368 H3068 H8034

주는 은혜를 천만인에게 베푸시며 아비의 죄악을 그 후 자손의 품에 갚으시오니 크고 능하신 하나님이니시요 이름은 만군의 여호와시니이다

19 גָּדַל הָעֵצָה וְרַב הָעֲלִילָה אֲשֶׁר-עֵינֶיךָ פְּקוּחוֹת עַל-כָּל-דְּרָכַי
 큰 그-계획의 그리고-많은 그-업적의 그의- 당신의-눈들이 열려-있다 위에- 모든- 길들
 H6098 H5950 H6491 H3605 H1870

בְּנֵי אָדָם לְתַתּוֹת לְאִישׁ לְאִשׁ וּכְפָרִי מִעֲלֵלָיו:
 아들들의 사람의 주기-위해 사람에게 그-행위들의 그리고-열매-대로 그의-길들-대로
 H0120 H5414 H0376 H1870 H6529 H4611

주는 모략에 크시며 행사에 능하시며 인류의 모든 길에 주목하시며 그 길과 그 행위의 열매대로 보우하시니이다

20 אֲשֶׁר-שָׂמַתָּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם עַד-הַיּוֹם הַזֶּה
 그를- 표적들과 그리고-기적들을 땅에서- 미스라임의 까지- 그-날 이
 H0226 H4159 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088

וּבְיִשְׂרָאֵל וּבְאֶדְמוֹם וְתַעֲשָׂה-לְךָ שֵׁם כְּיוֹם הַזֶּה:
 그리고-이스라엘에서 그리고-사람들-안에서 그리고-만드셨다- 당신을-위해 이름을 그-날처럼 이
 H0120 H3478 H0120 H8034 H3117 H2088

주께서 애굽 땅에서 징조와 기사로 행하셨고 오늘까지도 이스라엘과 외인 중에 그같이 행하사 주의 이름을 오늘과 같이 되게 하셨나이다

וַתֵּצֵא אֶת-עַמּוֹתָיִךְ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאִתּוֹת 21
 그리고-데리고-나오셨다 (목적격)- 당신의-백성을 (목적격)- 이스라엘을 땅에서 미스라임의 표적들로
[H0853](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0226](#) [H4714](#)

וּבְמוֹפְתֵימָּ וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֲזָרוֹעַ נְטוּיָהּ וּבְמִוְרָא גָּדוֹל:
 그리고-기적들로 그리고-손으로 강한 그리고-팔로 퍼신 그리고-두려움으로 큰
[H4159](#) [H3027](#) [H2389](#) [H0248](#) [H5186](#)

주께서 징조와 기사와 강한 손과 드신 팔과 큰 두려움으로 주의 백성 이스라엘을 애굽 땅에서 인도하여 내시고

וַתִּתֵּן לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לְתַתּ 22
 그리고-주셨다 그들에게 (목적격)- 그-땅을 이 그것을- 맹세하셨다 그들의-조상들에게 주기-위해
[H5414](#) [H0001](#) [H7650](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#)

לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ:
 그들에게 땅을 흐르는 젖과 꿀이
[H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

그들에게 주시기로 그 열조에게 맹세하신 바 젖과 꿀이 흐르는 이 땅을 그들에게 주셨으므로

וַיָּבֵאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וַיָּבֵאוּ שְׁמוֹנֵי בְּקוֹלֶיךָ 23
 그리고-들어왔다 그리고-차지했다 (목적격)-그것을 그리고-아니- 들었다 당신의-음성을
[H0935](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3808](#) [H8085](#)

[וּבְתוֹרַתְךָ] (וּבְתוֹרַתְךָ) לֹא-הָלַכְנוּ אֵת-כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתָהּ
 [그리고-당신의-율법에] (그리고-당신의-율법에) 아니- 걸었다 (목적격) 모든- 그것을 명령하셨다
[H8451](#) [H3808](#) [H1980](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6680](#)

לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתִּקְרָא אֹתָם אֶת-כָּל-הָרָעָה
 그들에게 행하기-위해 아니 행했다 그리고-닥쳐오게-하셨다 (목적격)-그들을 모든- 그-재앙을
[H3808](#) [H7122](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַזֹּאת:
 이
[H2063](#)

그들이 들어가서 이를 차지하였거늘 주의 목소리를 청종치 아니하며 주의 도에 행치 아니하며 무릇 주께서 행하라 명하신 일을 행치 아니하였으므로 주께서 이 모든 재앙을 그들에게 내리셨나이다

הִנֵּה הַסְּלָלוֹת בָּאוּ הָעִיר וְהָעִיר נִתְּנָה בְּיָד 24
 보라 그-괴성들이 왔다 그-성에 그-성에 정복하기-위해-그것을 그리고-그-성이 넘겨졌다 손에-
[H2009](#) [H5550](#) [H0935](#) [H3920](#) [H5414](#) [H3027](#)

הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרֶעִב וְהַדָּבָר
 그-갈데아인들의 싸우는 그것-위에 그것-위에 그-칼과 그리고-그-기근과 그리고-그-전염병의
[H3778](#) [H6440](#) [H2719](#) [H7458](#) [H1698](#)

וְאֲשֶׁר רִבְרַתָּ הָיָה בּוֹ וְהִנֵּה רֹאֶה:
 그리고-그것을 말씀하셨다 되었다 그리고-보십시오-당신이 보시는
[H1961](#) [H1696](#) [H2009](#) [H7200](#)

보옵소서 이 성을 취하려 하는 자가 와서 흥벽을 쌓았고 칼과 기근과 염병으로 인하여 이 성이 이를 치는 갈데아인의 손에 붙인 바 되었으니 주의 말씀대로 되었음을 주께서 보시나이다

וְאֵתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדַנִּי יְהוָה קָנָה-לְךָ הַשָּׂדֶה בְּכֶסֶף 25
 그리고-당신이 말씀하셨다 나에게 주님 여호와와사여 사라- 너를-위해 그-은으로
[H0559](#) [H0413](#) [H0136](#) [H3069](#) [H7069](#) [H3701](#)

וְהָעֵד עֲדִים וְהָעֵד הַכַּשְׂדִּים:
 그리고-증인으로-세우라 증인들을 손에- 넘겨졌다 그리고-그-성이 그-갈데아인들의
[H5707](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3778](#)

주 여호와여 주께서 내게 은으로 받을 사며 증인을 세우라 하셨으나 이 성은 갈대아인의 손에 붙인 바 되었나이다

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר: 26
말씀하시기를 예레미야 에게- 여호와의 말씀- 그리고-되었다
H0559 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

때에 여호와의 말씀이 예레미야에게 임하여 이르시되

הֲגַה אֲנִי הַיְהוָה אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר הַמִּמְנִי יִפְלֵא כָל-דְּבַר: 27
내가 보라 여호와이다 여호와 모든- 하나님 모든- 너무-어렵겠느냐 나에게서- 육체의 모든- 하나님
H1697 H3605 H6381 H1320 H3605 H0430 H3068 H0589 H2009

나는 여호와요 모든 육체의 하나님이라 내게 능치 못한 일이 있겠느냐

לָכֵן יִגֵּד אֲמַר כֹּה לְכֹן לְכֹן הַיְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה הַיְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר 28
그러므로 이같이 이같이 말씀하셨다 여호와가 말씀하셨다 여호와 말씀하셨다 여호와 말씀하셨다
H3027 H2063 H0853 H5414 H2009 H3068 H0559 H3541
: וְלִכְרֹתָּ וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר
그리고-정복하리라-그것을 바벨의 왕- 느부갓레살 그리고-손에- 그-갈대아인들의
H3920 H0894 H4428 H5019 H3027 H3778

그러므로 나 여호와가 이같이 말하노라 보라 내가 이 성을 갈대아인의 손과 바벨론 왕 느부갓레살의 손에 붙일 것인즉 그가 취할 것이 라

וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר 29
(목적격)- 그리고-불지르리라 이 그-성 위에- 싸우는 그-갈대아인들이 그리고-오리라
H0853 H3341 H2063 H3778 H0935
וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר
향을-피웠다 그것들을 그-집들을 그리고-(목적격) 그리고-태우리라-그것을 그-불로 이 그-성을
H0853 H8313 H0784 H2063
וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר וְכֹה יְהוָה אֱמַר
위하여 다른 하나님들에게 전제들을 그리고-부었다 바알에게 그것들의-지붕들 위에-
H4616 H0312 H0430 H5262 H1406
: וְכֹה יְהוָה אֱמַר
노하게-하기-위해-나를
H3707

이 성을 치는 갈대아인이 와서 이 성읍에 불을 놓아 성과 집 곧 그 지붕에서 바알에게 분향하며 다른 신들에게 전제를 드려 나를 격노케 한 집들을 사르리니

כִּי-הָיָה בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי-יְהוּדָה אָז עָשִׂים הָרַע 30
되었다 왜냐하면- 이스라엘의 아들들이- 아들들이- 유다의 그리고-아들들이 오직 유다의
H1961 H3478 H0389 H3063
בְּעֵינַי מִנְעוּתֵיהֶם כִּי-בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אָז מִכְעָסִים אֶתִּי
나의-눈에 그들의-젊음부터 왜냐하면 아들들이- 이스라엘의 아들들이 오직 오직 나를
H0853 H3707 H0389 H3478
: בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם נֶאֱמַר יְהוָה:
작품으로 그들의-손들의 여호와의
H3027 H5002 H3068 H4639

이는 이스라엘 자손과 유다 자손이 예로부터 내 목전에 악만 행하였음이라 이스라엘 자손은 그 손으로 만든 것을 가지고 나를 격노케 한 것뿐이니라 나 여호와가 말하노라

31 כִּי עַל-אָפִי וְעַל-חַמְתֵּי הַיְתָה לִי הָעִיר הַזֹּאת לְמַן-עַשׂוּ
 왜냐하면 위-나의-코와 위-그리고-위에-나의-진노 나의-진노 되었다 나에게 나-성인 이 그-성인 이
 H0639 H2063 H1961 H2534

הַיּוֹם אֲשֶׁר כָּנְנוּ אֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְהִסְרָהּ מֵעַל
 그-날 그것을 그-날 그리고-까지 그리고-이 이 그-날 그것을 치우기-위해-그것을 위-에서
 H3117 H1129 H0853 H5704 H3117 H2088 H5493

פָּנָי :
 나의-얼굴
 H6440

이 성이 건설된 날부터 오늘까지 나의 노와 분을 격발하므로 내가 내 앞에서 그것을 옮기려 하노니

32 עַל כָּל-רָעַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ
 위-모든-악함 아들-아들-이스라엘의 그리고-아들-유다의 유다의 그것을 행했다
 H3605 H3478 H3063

וּבְנֵי אֵימָהּ לְהַכְעִסְנִי הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שְׂרֵייהֶם כַּהֲנֵיהֶם וּבְנֵי אֵימָהּ
 나-위-위-하-하-나를 그들이 노하게-하기-위해-나를 그들이 그-왕-왕-그들의 관-관-그들의 제-제-그들의 선-선-그들의
 H3707 H1992 H4428 H8269 H3548 H5030

וְאִישׁ יְהוּדָה וְיִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם :
 사람-그리고-유다의 그리고-주민들 예루살렘의
 H0376 H3063 H3427 H3389

이는 이스라엘 자손과 유다 자손이 모든 악을 행하며 내 노를 격동하였음이라 그들과 그들의 왕들과 그 방백들과 그 제사장들과 그 선지자들과 유다 사람들과 예루살렘 거민들이 다 그러하였느니라

33 וּבְנֵי אֵלַי עָרַף וְלֹא פָנִים וְלֹמַד אֲתָם הַשָּׁכָם
 그리고-돌렸다 나-나에게 등을 그리고-아니 얼굴을 그리고-가르치고 (목적적)-그들을 일찍-일어나
 H6437 H6203 H3808 H3925 H0853 H7925

וְלֹמַד וְאִינָם שְׂמָעִים לְקַחַת מוֹסֵר :
 그리고-가르치고 그리고-없다-그들이 듣는 받기-위해 훈계를
 H3925 H0369 H8085 H3947 H4148

그들이 등을 내게로 향하고 얼굴을 내게로 향치 아니하며 내가 그들을 가르치되 부지런히 가르칠지라도 그들이 교훈을 듣지 아니하며 받지 아니하고

34 וַיִּשְׂמֹנוּ שְׂקוּצֵיהֶם בְּכֵיבֵית אֲשֶׁר-נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו
 그리고-놓았다 그들의-혐오스러운-것들을 그-집-안에 그것을- 불렀다- 나의-이름이 그것-위에
 H8251 H7121 H8034

לְטַמְּאוֹ :
 더럽히기-위해-그것을

내 이름으로 일컬음을 받는 집에 자기들의 가증한 물건들을 세워서 그 집을 더럽게 하며

הַנֹּמִים 힌놈의 H2011	בְּנֵי- 아들-	בְּנֵי 그-골짜기에서 H1516	וְאֲשֶׁר 그것들이	הַבְּעָלִים 그-바알의	בְּמוֹת 높은-장소들을 H1116	אֶת- (목적격)- H0853	וַיְבַנּוּ 그리고-세웠다 H1129	35
לֹא- 아니- H3808	אֲשֶׁר 그것을	לְמוֹלֵךְ 몰렉에게 H4432	בְּנוֹתֵיהֶם 그들의-딸들을 H1323	וְאֶת- 그리고-(목적격)- H0853	בְּנֵיהֶם 그들의-아들들과	אֶת- (목적격)- H0853	לְהַעֲבִיר 통과시키기-위해	
לְמַעַן 위하여 H4616	הַזֹּאת 이 H2063	הַתּוֹעֵבָה 그-역겨움을 H8441	לַעֲשׂוֹת 행하기-위해	לְבִי 나의-마음	עַל- 위에-	עָלְתָה 올라왔다 H5927	וְלֹא 그리고-아니 H3808	צִוִּיתִים 명령했다-그들에게 H6680
			ס	יְהוּדָה: 유다를 (구분) H3063	אֶת- (목적격)- H0853	(הַחֲטִיא) (범하게-하려고) H2398	[הַחֲטִין] [범하게-하려고] H2398	

힌놈의 아들의 골짜기에 바알의 산당을 건축하였으며 자기들의 자녀를 몰렉의 불에 지나가게 하였느니라 그들이 이런 가증한 일을 행하여 유다로 범죄케 한 것은 나의 명한 것도 아니요 내 마음에 둔 것도 아니니라

הַזֹּאת 이 H2063	הָעִיר 그-성	אֶל- 에-대하여-	יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 H3478	אֱלֹהֵי 하나님	יְהוָה 여호와	אָמַר 말씀하셨다 H0559	כֹּה- 이같이-	לְכֹן 그러므로	וַעֲתָה 그리고-이제 H6258	36
וּבְדַבָּר: 그리고-전염병에 H1698	וּבְרַעַב 그리고-기근에 H7458	בְּחָרֶב 칼에 H2719	בְּכָל 바벨의 H0894	מַלְכָּ- 왕-	בְּיַד 손에-	נִתְנָה 넘겨졌다 H5414	אֲמַרִים 말하는	אַתֶּם 너희가	וְאֲשֶׁר 그것을	

그러나 이스라엘의 하나님 나 여호와와 너희의 말하는 바 칼과 기근과 열병으로 인하여 바벨론 왕의 손에 붙인 바 되었다 하는 이 성에 대하여 이같이 말하노라

בְּאֶפְרַיִם 나의-코에서 H0639	שָׁם 거기로 H8033	הִדְחִיתִים 쫓아냈다-그들을 H5080	אֲשֶׁר 그것으로	הָאֲרָצוֹת 그-땅들 H0776	מִכָּל- 모든-에서-	מִקְבָצָם 모으리라-그들을 H6908	הִנְנִי 보라-나는 H2009	37
הַזֶּה 이 H2088	הַמְּקוֹם 그-장소 H4725	אֶל- 에게-	וְהַשְּׁבִתִים 그리고-돌려보내리라-그들을 H7725	גָּדוֹל 큰	וּבְקֶצֶף 그리고-분노에서	וּבְחַמְטִי 그리고-나의-진노에서 H2534		
					לְבִטָּח: 안전하게 H0983	וְהַשְּׁבִתִים 그리고-살게-하리라-그들을 H3427		

보라 내가 노와 분과 큰 분노로 그들을 쫓아 보내었던 모든 지방에서 그들을 모아내어 이곳으로 다시 인도하여 안전히 거하게 할 것이라

	לְאֱלֹהִים: 하나님으로 H0430	לָהֶם 그들에게	אֶתְהִי 될-것이다 H1961	וְאֲנִי 그리고-내가 H0589	לְעָם 백성으로	לִי 나에게	וְהָיוּ 그리고-될-것이다 H1961	38
--	---	---------------	---	--	---------------	------------	---	----

그들은 내 백성이 되겠고 나는 그들의 하나님이 될 것이며

כָּל- 모든- H3605	אוֹתִי (목적격)-나를 H0853	לְיִרְאָה 두려워하기-위해 H3372	אֶחָד 하나의 H0259	וְדֶרֶךְ 그리고-길을 H1870	אֶחָד 하나의 H0259	לִבְ 마음을	לָהֶם 그들에게	וְנִתְּנוּ 그리고-주리라 H5414	39
			אֲחֵרֵיהֶם: 그들-뒤에	וְלִבְנֵיהֶם 그리고-그들의-자녀들에게	לָהֶם 그들에게	לְטוֹב 선함을-위해	הַיָּמִים 그-날들 H3117		

내가 그들에게 한 마음과 한 도를 주어 자기들과 자기 후손의 복을 위하여 항상 나를 경외하게 하고

מֵאַחֲרֵיהֶם אָשׁוּב לֹא- אֲשֶׁר עוֹלָם בְּרִית לָהֶם וְקָרָוּ מֵאַחֲרֵיהֶם
 그들-뒤에서 돌이키리라 아니- 그것을 영원한 언약을 그들에게 그리고-맺으리라
 H7725 H3808 H5769 H1285 H3772

40

לְבַלְתִּי בְלִבְכֶם אָתָּן וְרֵאתִי וְאֶת- אוֹתָם לְהִטִּיב
 아니하여 그들의-마음에 주리라 나의-경외를 그리고-(목적격)- (목적격)-그들을 선하게-하기-위해-나의
 H1115 H3824 H5414 H3374 H0853 H0853 H3190

מֵעָלַי : קוֹר
 나에게서 떠나리라
 H5493

내가 그들에게 복을 주기 위하여 그들을 떠나지 아니하리라 하는 영영한 언약을 그들에게 세우고 나를 경외함을 그들의 마음에 두어 나를 떠나지 않게 하고

בְּאֶרֶץ וּנְטַעְתִּים אוֹתָם לְהִטִּיב עֲלֵיהֶם וְשִׁטְתִּי
 그-땅에서 그리고-심으리라-그들을 (목적격)-그들을 선하게-하기-위해 그들-위에 그리고-기뻐하리라
 H0776 H5193 H0853 H2895 H7797

41

ס : נַפְשִׁי : וּבְכָל- לְבִי בְכָל- בְּאֵמֶת וְהַזֹּאת
 (구분) 나의-영혼으로 그리고-모든- 나의-마음으로 모든- 진실로 이
 H5315 H3605 H3605 H0571 H2063

내가 기쁨으로 그들에게 복을 주되 정녕히 나의 마음과 정신을 다하여 그들을 이 땅에 심으리라

כָּל- אֵת הַזֶּה הָעַם יְהוָה כְּאֲשֶׁר יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי-
 모든- (목적격) 이 그-백성 에게- 가져왔다 대로 여호와가 말씀하셨다 이같이 왜냐하면-
 H3605 H0853 H2088 H0413 H0935 H3068 H0559 H3541

42

אֲשֶׁר הַטּוֹבָה אֶת- כָּל- עֲלֵיהֶם מִבֵּיא כֵּן אֲנֹכִי הַזֹּאת הַגְּדוֹלָה הָרַעָה
 그것을 그-선함을 모든- (목적격)- 그들-위에 가져오리라 내가 그같이 이 큰 그-재앙을
 H3605 H0853 H0935 H0595 H2063

אֲנֹכִי : הִבֵּר עֲלֵיהֶם :
 내가 말하는 그들-위에
 H1696 H0595

나 여호와가 이같이 말하노라 내가 이 백성에게 이 큰 재앙을 내린 것 같이 허락한 모든 복을 그들에게 내리리라

מֵאֵין וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֲשֶׁר אַתֶּם אֲמַרְיִם שְׂמֹמָה הִיא
 없는-곳에서 그것이 황무지이다 말하는 너희가 그것을 이 그-땅에서 그-밭이 그리고-사지리라
 H0369 H1931 H0559 H2063 H0776 H7069

43

אָדָם : וּבְהֵמָה נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים :
 그-갈데아인들의 손에- 넘겨졌다 그리고-짐승이 사람이
 H3778 H3027 H5414 H0929 H0120

너희가 말하기를 황폐하여 사람이나 짐승이 없으며 갈데아인의 손에 붙인 바 되었다 하는 이 땅에서 사람들이 밭을 사되

וְהֵעֵר 그리고-증인으로-세우라	וְהִתּוֹם 그리고-봉인하라 H2856	וּבְסֵפֶר 그-문서에서	וּכְתוּב 그리고-기록하라 H3789	יִקְנוּ 사리라 H7069	בְּכֶסֶף 그-은으로 H3701	שָׂלוֹת 밭들을	
וּבְעָרָי 그리고-성들에서	יְהוּדָה 유다의 H3063	וּבְעָרָי 그리고-성들에서	יְרוּשָׁלַם 예루살렘의 H3389	וּבְסָבִיבָי 그리고-주변들에서 H5439	בְּנֵימָן 베냐민의 H1144	בְּאֶרֶץ 땅에서 H0776	עֵדִים 증인들을 H5707
אֶת- (목적격)- H0853	אָשִׁיב 돌이키리라 H7725	כִּי- 왜냐하면-	הַנָּגִב 그-네객의 H5045	וּבְעָרָי 그리고-성들에서	הַשְּׁפֵלָה 그-평지의 H8219	וּבְעָרָי 그리고-성들에서	הַהָר 그-산의 H2022
				פ (구분)	יְהוָה: 여호와와의 H3068	נֶאֱמַר 의-말씀이다- H5002	שְׂבוּתָם 그들의-포로를 H7622

베냐민 땅과 예루살렘 사방과 유다 성읍들과 산지의 성읍들과 평지의 성읍들과 남방의 성읍들에 있는 밭을 은으로 사고 증서를 기록하여 인봉하고 증인을 세우리니 이는 내가 그들의 포로로 돌아오게 함이니라 여호와와의 말이니라